Radomiro Tomic
Embajador Representante Permanente
de Chile - Ginebra

PERIODO PRESIDENCIAL
009033
ARCHIVO

Señor D. Patricio Aylwin,
Presidente de la República de Chile,
Palacio de la Moneda,
SANTIAGO DE CHILE

Ginebra, 17 de septiembre de 1991

Muy estimado Patricio:

Ciertamente hubiese preferido no haber tenido que enviarte la carta y la Minuta adjuntas, porque el ejercicio del poder supremo ya te impone la muy pesada carga de asumir responsabilidades finales y de consumir tu tiempo y tu energía en mil quehaceres cotidianos. Es con tristeza que cumplo con el deber profesional y patriótico de informarte de este incidente tan extraño y tan insólito de que dan cuenta los documentos que te adjunto y que te ruego leer porque hablan por sí mismos y porque contienen un elemento de gravedad objetiva para la defensa y promoción de los intereses chilenos en el ámbito externo.

No agregaré nada más; pero no puedo dejar de felicitarte con el ánimo más sincero y más entusiasta por tus dos admirables intervenciones recientes: la del significado del 11 de septiembre y la que hiciste en la Isla de Pascua. Con la ayuda de Dios pasarás a la historia como uno de los grandes Presidentes de Chile.

Tu amigo afectísimo,

Radomiro Tomic

P.S. He vacilado mucho si debo agregar el pasaje que el embajador Mestre nos pidió no incluir en la Minuta ("no porque no fuese exacto, como se lo diré personalmente a Silva Cimma, sino por referirse a la persona del Presidente de Chile"), y que decía: "El problema de Chile es que está gobernado por gerontes, comenzando con el Presidente de la República". Finalmente, lo reproduzco aquí, y sólo para ti, porque más allá de la impertinencia personal, refleja un desequilibrio inquietante cuando se ejercen responsabilidades públicas delicadas e importantes.

R.T.

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

Señor D. Enrique Silva Cimma,
Ministro de Relaciones Exteriores,
SANTIAGO DE CHILE

Ginebra, 16 de septiembre de 1991

Estimado Ministro y amigo:

Lamento tener que remitirte la breve Minuta adjunta que resume lo que me ha expresado el Embajador Eduardo Mestre de Colombia sobre declaraciones que le hizo Augusto Aninat personalmente. Igual información dió el Embajador Mestre al Embajador Montesino quien me la trasmitió telefónicamente, agregándome que ya te la había dado a conocer por considerarla tan inaceptable como extraña.

Los tres Embajadores que hemos escuchado de labios del Embajador Mestre estas imputaciones y juicios sin base y ofensivos para esta Misión y para ti como Ministro, hemos considerado que faltábamos a nuestro deber si silenciáramos estas declaraciones reveladoras de una peligrosa irresponsabilidad profesional y personal, al "desahogar" públicamente sus resentimientos contra el Ministro de Relaciones Exteriores y el Ministerio mismo y contra Embajadores chilenos ("a cuyo nombramiento yo me opuse - Tomic y Artaza - presentando mi renuncia"), en presencia de diplomáticos colombianos del más alto nivel y de funcionarios de UNCTAD, varios de ellos chilenos.

El Embajador Mestre, en un gesto de gran nobleza, nos manifestó separadamente a los tres, que autorizaba para que usáramos su nombre para transmitir este material a las autoridades chilenas, agregando que lo haría directamente contigo en una oportunidad próxima.

Lo que me resulta particularmente molesto es la aseveración que los Embajadores en Ginebra "no cumplen con las instrucciones del equipo económico" y que "está cansado de dar explicaciones al Embajador de los Estados Unidos en Santiago".

El Señor Aninat mezcla dos hechos separados. Uno es el documento solicitado y utilizado junto con otros presentados por Argentina, Ecuador, Venezuela, Costa Rica, México, Jamaica etc. etc. como contribución al Grupo de Reflexión del GRULAC sobre UNCTAD. La posición del GRULAC fué resumida en un documento de síntesis, obviamente diferente, que fué enviado a Caracas para su discusión en el SELA. (El aporte chileno al Grupo de Reflexión fué enviado al Ministerio oportunamente por Oficio n° 395/91 de fecha 17/7/91).

El segundo hecho es la visita de la señora

Hills a Chile, en la que habría formulado algunas observaciones sobre la posición de Chile en el GATT. A este respecto envié recientemente un cable (n° 927 de 27/8/91) en el que señalaba que desde el comienzo de las negociaciones de la Ronda Uruguay, nuestro país había designado un Embajador especial, el Sr. Patricio Leiva, Asesor de la Dirección Económica, quien dictaba las instrucciones a la Delegación a esta Ronda de Negociaciones para su estricto cumplimiento. Por ello, resulta particularmente odioso el "cansancio" del Señor Aninat por tener que "estar dando explicaciones al Embajador de los Estados Unidos por lo que hacen los Embajadores en Ginebra".

Como afirmábamos en nuestro telex ya indicado, nunca esta Misión asumió iniciativas o tuvo actuaciones sin información previa al Ministerio y sin la autorización respectiva. En la misma oportunidad rogamos al Ministerio que cuando hubiese representaciones o comentarios de esta índole, no aceptara expresiones vagas y generales, sino que pidiera que se señalaran con precisión cuáles eran los puntos o actuaciones concretos, materia de la representación o quejas.

En todo caso, como comprenderás, no son asuntos para ser discutidos con colombianos en una mesa de almuerzo.

Te ruego que consideres esta materia, tomando las decisiones que estimes oportunas. Estoy enviando copia de esta comunicación al Subsecretario Sr. Edmundo Vargas, al Director General Sr. Carlos Portales, al Ministro de Hacienda Sr. Foxley, al Ministro de Economía Sr. Ominami, al Ministro de Planificación Sr. Molina y al propio Sr. Aninat.

Muy atentamente,

Radomiro Tomic

DELEGACION PERMANENTE DE CHILE
ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
GINEBRA

M I N U T A

1.- EL día 12 de septiembre de 1991 los Embajadores Tomic y Artaza almorzaron con el Embajador Mestre, de Colombia.

2.- Durante el almuerzo, el Embajador Mestre relató algunas declaraciones formuladas por el Director General de Relaciones Económicos Internacionales en un almuerzo en Bogotá, Colombia, el día 26 o 27 de agosto pasado, con motivo de la Reunión convocada por el Gobierno de Colombia y UNCTAD para discutir temas institucionales de la UNCTAD.

3.- El Embajador Mestre expresamente autorizó a los Embajadores Tomic y Artaza para repetir su versión de estas declaraciones, que calificó de graves e insólitas.

4.- Las declaraciones habrían sido formuladas en frente de los Embajadores Mestre y Yohay de Colombia y de varios funcionarios de UNCTAD, algunos de ellos de nacionalidad chilena.

5.- Las declaraciones habrían sido las siguientes:

"Yo fuí uno de los creadores de la Concertación en Chile".

"Yo fuí el redactor del Programa de Política Exterior de la Concertación".

"Yo soy Director General de Relaciones Económicas sólo temporalmente. La idea es crear un Ministerio de Comercio Exterior o una Subsecretaría en Hacienda."

"Yo tengo plena libertad para realizar mi trabajo. Mi único problema es el Ministro de Relaciones Exteriores, que es un político antiguo sin visión de los problemas del comercio internacional.

"Al aceptar mi cargo, puse como condición que yo tendría derecho a opinar en el designación de algunos Embajadores en países claves. He presentado tres veces mi renuncia en protesta por la designación de Embajadores que yo no he estimado que eran las personas adecuadas".

"Me opuse a la designación de los Embajadores Tomic y Artaza, pues sabía que no sabrían representar los puntos de vista del equipo económico."

"Yo estoy cansado de estar dando explicaciones al Embajador de los Estados Unidos por lo que hacen los Embajadores en Ginebra."

6. El Embajador Mestre, fuera de recordar estas declaraciones textuales, señaló que el Sr. Aninat habría también vertido expresiones que él calificó de "desafortunadas" con respecto a la UNCTAD y a los esfuerzos por revitalizarla en la Reunión de Cartagena, ya que la reunión de Bogotá había sido convocada como

un esfuerzo de Colombia para asegurar el éxito de la Reunión de Cartagena. Además, agregó que el Sr. Aninat había tenido otras expresiones negativas con respecto a representantes chilenos en el exterior.

7.- El Embajador Mestre me señaló que después de escuchar largas declaraciones de Aninat de cómo él hacía y disponía en materia de comercio internacional y otras materias en Chile, éste les había preguntado sobre "cómo hacían ellos estas cosas en Colombia", a lo que el Embajador Mestre, con gran ironía le había contestado": "Aquí en Colombia todavía manda el Presidente de la República".

8.- El Embajador Mestre también señaló que había tenido la oportunidad de conversar con el Ministro señor Silva Cimma después de estas declaraciones, habiéndole señalado su desagrado por las afirmaciones del señor Aninat y por su comportamiento en general.

Ginebra, 12 de septiembre de 1991

Mario Artaza
Embajador
Representante Permanente Alterno

Radomiro Tomic
Embajador
Representante Permanente

El Embajador Sr. Mestre me comunicó personalmente en los mismos términos estas declaraciones del Sr. Aninat, que incluyeron además a los más altos dignatarios del gobierno.

Alejandro Montesino
Embajador de Chile
en Berna

OFICIALIZACION DE ESTA MINUTA POR EL EMBAJADOR SR. MESTRE

Dejamos constancia que el texto de la Minuta fué entregado hoy al Embajador Sr. Mestre para que él verificara la fiel reproducción de sus palabras, obteniendo plena ratificación. Agregó que : "Hubo otras expresiones injuriosas del Sr. Aninat para el Embajador Tomic que he preferido no reproducir".

Ginebra, 16, de septiembre de 1991